



ESRA ÜNSAL OCAK

DR. ÖĞR. ÜYESİ

E-posta : esraunsalocak@yyu.edu.tr

Uluslararası Araştırmacı ID'leri

ORCID: 0000-0002-0669-8513

Yoksis Araştırmacı ID: 200658



Öğrenim Bilgisi

Doktora 2016 - 2022	Gazi Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Mütercim-Tercümanlık, Türkiye
Yüksek Lisans 2009 - 2016	Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümü, Türkiye
Lisans 2003 - 2007	Selçuk Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, İngiliz Dili Ve Edebiyatı, Türkiye

Yabancı Diller

İngilizce, C1 İleri

Sertifika, Kurs ve Eğitimler

Eğitim Yönetimi ve Planlama, Teaching Qualifications Conference, University of Cambridge, 2023

Eğitim Yönetimi ve Planlama, ELTOC (English Language Teaching Online Conference) Chapter 5 Block 1, Oxford University, 2023

Eğitim Yönetimi ve Planlama, ELTOC (English Language Teaching Online Conference) Chapter 5 Block 2, Oxford University, 2023

Eğitim Yönetimi ve Planlama, ELTOC (English Language Teaching Online Conference) Chapter 5 Block 4, Oxford University, 2023

Yabancı Dil, Teacher Development Certificate, Education First EF, 2023

Yabancı Dil, Propell Workshop for the TOEFL IBT Test, ETS Propell, 2019

Mesleki Eğitim, İngilizce Öğretmenliği Sertifikası, Selçuk Üniversitesi, 2006

Yaptığı Tezler

Doktora, A Comparative Analysis on the Turkish Translations of Metaphors in D. H. Lawrence's Two Novellas The Fox

and The Virgin and the Gipsy in Terms of Root Analogies, Gazi Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Mütercim-Tercümanlık, 2022

Yüksek Lisans, Bernard Shaw: Shifting From Idealism To Realism in Major Barbara and Arms and The Man, Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümü, 2016

Akademik Unvanlar / Görevler

Dr. Öğr. Üyesi 2023 - Devam Ediyor	Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü
Öğretim Görevlisi Dr. 2022 - 2023	Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, -
Öğretim Görevlisi 2018 - 2022	Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, -
Okutman 2009 - 2018	Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, -

Diğer Dergilerde Yayınlanan Makaleler

- The Portrayal of Living into Slavery in Harriet Ann Jacobs's and Frederick Douglass's Autobiographies**
Aşçı Y., Ünsal Ocak E.
INTERNATIONAL JOURNAL OF LANGUAGE ACADEMY, cilt.11, sa.47 (Özel sayı), ss.66-77, 2023 (Hakemli Dergi)
- A Gender Discourse Analysis on Dede Korkut Hikâyeleri and Its English Translation**
Ünsal Ocak E.
SÖYLEM, cilt.8, sa.Çeviribilim Özel Sayısı, ss.317-331, 2023 (Hakemli Dergi)
- A Comparative and Conceptual Study on the Translations of Animal Metaphors**
Ünsal Ocak E., İşisag K. U.
Social Sciences Studies, cilt.7, sa.84, ss.2566-2580, 2021 (Hakemli Dergi)
- A DESCRIPTIVE OVERVIEW OF KINSHIP ORGANIZATIONS: THE CASE OF TURKEY**
Ünsal Ocak E.
Yüzüncü Yıl Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi, cilt.1, sa.40, ss.349-368, 2018 (Hakemli Dergi)
- METİNLERARASI İLİŞKİLER İŞİĞİNDA "PYGMALION" OYUNU VE "ÖZEL BİR KADIN" FİLMİ**
Ünsal Ocak E.
Atatürk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi, sa.60, ss.245-260, 2018 (Hakemli Dergi)
- Dissatisfaction of the Character 'Sal Paradise' in Jack Kerouac's On the Road**
Yıldız F., Ünsal Ocak E.
İğdır Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi, ss.83-91, 2014 (Hakemli Dergi)

Kitap & Kitap Bölümleri

- TRANSLATION OF THE MAPPING CONDITION IN CONCEPTUALIZING METAPHORS: A CASE STUDY OF HEARTBREAK HOUSE**
Ünsal Ocak E.

Navigating Tapestry of Translation Studies in Türkiye, Synergy, Ebru Ak,Ayşe Saki Demirel, Editör, Peter Lang Publishing, Inc., Berlin, ss.69-95, 2024

2. **A COMPARATIVE ANALYSIS ON THE TURKISH TRANSLATIONS OF THE CULTURE-SPECIFIC ITEMS IN THE GRUFFALO AND THE SMARTEST GIANT IN TOWN**
Ünsal Ocak E.
Dil Araştırmaları, Prof. Dr. Selma Baş,Doç. Dr. Soner İsimtekin,Doç. Dr. M. Halil Erzen,Doç. Dr. Gülşen Torusdağ,Dr. Öğr. Üyesi Nükhet Eltut Kalender,Dr. Öğr. Üyesi M. Arif Erzen,Dr. Semra Öğretmen Aslan, Editör, Palet Yayınları, Konya, ss.165-181, 2022

Hakemli Kongre / Sempozyum Bildiri Kitaplarında Yer Alan Yayınlar

1. **A STUDY ON RETRANSLATION OF IDIOMS WITHIN THE SCOPE OF MONA BAKER'S STRATEGIES: TURKISH TRANSLATIONS OF D. H. LAWRENCE'S NOVELLA THE VIRGIN AND THE GYPSY**
Ünsal Ocak E., Aşçı Y.
II - ULUSLARARASI EDEBİYAT, KÜLTÜR VE DİL SEMPOZYUMU, Ankara, Türkiye, 9 - 10 Haziran 2023, ss.259-268
2. **FROM THOUGHT TO ACTION: METAPHORS CONCEPTUALIZED IN TERMS OF FACE IN D. H. LAWRENCE'S NOVEL SONS AND LOVERS**
Ünsal Ocak E.
Lake Van International Conference on Social Sciences: Challenges and Opportunities, Van, Türkiye, 2 - 04 Haziran 2023, ss.16-24
3. **FROM CONCEPTUAL METAPHORS TO ROOT ANALOGIES: A CASE STUDY OF BERNARD SHAW'S MAJOR BARBARA**
Ünsal Ocak E.
I. International Anglo-American Cultural and Literary Studies Symposium, Mersin, Türkiye, 16 - 18 Kasım 2022, ss.66-67
4. **A Gender Discourse Analysis on The Book of Dede Korkut and Its English Translation**
Ünsal Ocak E.
Bolu Abant İzzet Baysal University (BAIBU) for the International Congress on Academic Studies in Translation and Interpreting Studies (ICASTIS) , Bolu, Türkiye, 29 Eylül - 01 Ekim 2022, ss.48
5. **TRANSLATORS' DECISIONS BASED ON VINAY AND DARBELNET'S TRANSLATION STRATEGIES: A CASE STUDY ON ERNEST HEMINGWAY'S THE SUN ALSO RISES**
Ünsal Ocak E.
International Symposium on Literature, Culture and Language, Van, Türkiye, 26 - 28 Mayıs 2022, ss.368-369
6. **Cross-Cultural Similarities in Translating Metaphors in terms of Root Analogies**
Ünsal Ocak E., İşisığ K. U.
ANKARA BİLİM ÜNİVERSİTESİ I. ULUSLARARASI ANKARA İNSAN VE TOPLUM BİLİMLERİ KONGRESİ, Ankara, Türkiye, 14 - 15 Mayıs 2022, ss.44-45
7. **A COMPARATIVE ANALYSIS ON TURKISH TRANSLATIONS OF TWO RHYMING STORIES FROM AIXELA S PERSPECTIVE**
Ünsal Ocak E.
3. Uluslararası Sosyal ve Beşeri Bilimler Kongresi, Van, Türkiye, 20 - 22 Aralık 2019, ss.56-57
8. **AN ANALYSIS ON THE TRANSLATION OF DEDE KORKUT BOOK WITHIN THE SCOPE OF BERMAN S APPROACH**
Ünsal Ocak E.
Uluslararası Sosyal ve Beşeri Bilimler Kongresi, Van, Türkiye, 20 - 22 Aralık 2019, ss.57-58

Verdiği Dersler

İngilizce II, Lisans, 2022 - 2023, 2021 - 2022, 2020 - 2021, 2019 - 2020

Temel İngilizce, Lisans, 2022 - 2023
İngilizce II, Lisans, 2022 - 2023, 2021 - 2022, 2020 - 2021, 2019 - 2020
İngilizce I, Lisans, 2022 - 2023, 2021 - 2022, 2020 - 2021, 2019 - 2020
Yabancı Dil I, Lisans, 2022 - 2023, 2021 - 2022, 2020 - 2021, 2019 - 2020, 2018 - 2019
Temel İngilizce, Lisans, 2021 - 2022, 2020 - 2021, 2019 - 2020, 2018 - 2019, 2017 - 2018
Yabancı Dil II, Lisans, 2021 - 2022, 2020 - 2021, 2019 - 2020, 2017 - 2018, 2016 - 2017
İngilizce I, Lisans, 2022 - 2023, 2021 - 2022, 2020 - 2021, 2019 - 2020
Listening & Speaking, Lisans, 2020 - 2021
Listening & Speaking, Lisans, 2020 - 2021
MESLEKİ YABANCI DİL II, Lisans, 2017 - 2018
MESLEKİ YABANCI DİL I, Lisans, 2017 - 2018
MESLEKİ İNGİLİZCE II, Lisans, 2015 - 2016
Yabancı Dil , Lisans, 2015 - 2016, 2014 - 2015
MESLEKİ İNGİLİZCE II, Lisans, 2015 - 2016
MESLEKİ İNGİLİZCE II, Lisans, 2015 - 2016, 2014 - 2015
MESLEKİ İNGİLİZCE I, Lisans, 2015 - 2016
MESLEKİ YABANCI DİL II, Lisans, 2010 - 2011
MESLEKİ YABANCI DİL II, Lisans, 2010 - 2011
YABANCI DİL II, Lisans, 2010 - 2011
YABANCI DİL II, Lisans, 2010 - 2011
YABANCI DİL I, Lisans, 2010 - 2011
YABANCI DİL I, Lisans, 2010 - 2011

Bilimsel Dergilerdeki Faaliyetler

SÖYLEM, Yayın Kurul Üyesi, 2023 - Devam Ediyor

Bilimsel Hakemlikler

RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Ağustos 2023
THE JOURNAL OF ACADEMIC SOCIAL SCIENCE STUDIES, Diğer İndekslerce Taranan Dergi, Temmuz 2023
SÖYLEM, Hakemli Bilimsel Dergi, Mart 2023
Artuklu İnsan ve Toplum Bilim Dergisi, Hakemli Bilimsel Dergi, Kasım 2022
SÖYLEM, Hakemli Bilimsel Dergi, Kasım 2022

Bilimsel Danışmanlıklar

1. Uluslararası Anglo-Amerikan Kültür ve Edebiyat Araştırmaları Sempozyumu , Kurum veya Organizasyonlar İçin Yapılan Danışmanlık, Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, -, Türkiye, 2022 - 2022
Uluslararası Edebiyat Kültür ve Dil Sempozyumu, Kurum veya Organizasyonlar İçin Yapılan Danışmanlık, Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi, Yabancı Diller Yüksekokulu, -, Türkiye, 2022 - 2022

Etkinlik Organizasyonlarındaki Görevler

Ünsal Ocak E., Uluslararası Edebiyat Kültür ve Dil Sempozyumu, Bilimsel Kongre / Sempozyum Organizasyonu, Van, Türkiye, Mayıs 2022

Metrikler

Yayın: 16

Araştırma Alanları

Batı Dilleri ve Edebiyatları, Mütercim-Tercümanlık

Akademi Dışı Deneyim

Karamanoğlu Mehmet Bey Üniversitesi

Ereğli Meslek Yüksekokulu